

Министерство образования и науки Российской Федерации
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение
высшего образования
«СИБИРСКИЙ ФЕДЕРАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

УТВЕРЖДАЮ
И.о. ректора



В.И. Колмаков
В.И. Колмаков

«25» декабря 2017 г.

**Образовательная программа
высшего образования**

Направление подготовки
45.04.02 Лингвистика

Направленность (профиль) подготовки
45.04.02.01 Межкультурная коммуникация и перевод

Квалификация (степень)
магистр

Форма обучения
очная форма

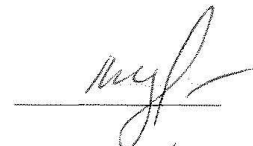
академическая магистратура

Красноярск 2017

Образовательная программа высшего образования составлена с требованиями ФГОС ВО по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика (уровень магистратуры).

Директор института

Л.В. Куликова



Заведующий выпускающей
кафедрой

О.В. Магировская



Руководитель группы разработчиков ОП
профессор кафедры

Л.В. Куликова



Разработчики:
заместитель директора по научной работе
Института филологии и языковой коммуникации,
доцент кафедры теории германских языков
и межкультурной коммуникации

Ю.И. Детинко



заведующий кафедрой теории германских языков
и межкультурной коммуникации

О.В. Магировская



Представитель работодателя:
заместитель руководителя департамента
Главы города Красноярска

В.А. Фалалеев



« 4 » сентября 2017 года

ОП ВО обсуждена и принята на заседании кафедры
теории германских языков и межкультурной коммуникации
от «7» сентября 2017 года, протокол № 1

ОП ВО принята на заседании Ученого совета института
филологии и языковой коммуникации
от «20» сентября 2017 года, протокол № 2

Описание образовательной программы

1 Общие положения

1.1 Цель, реализуемая ОП ВО.

Целью, реализуемой ОП ВО, является создание образовательной среды для формирования у выпускника совокупности компетенций (знаний, умений, навыков) в области научно-исследовательской деятельности, межкультурного общения и межкультурной коммуникации, позволяющих продолжать дальнейшее обучение в аспирантуре, успешно работать в избранной сфере деятельности.

1.2 Задачи, реализуемые ОП ВО.

Основной задачей, реализуемой ОП ВО, является создание условий для формирования общекультурных, общепрофессиональных и профессиональных компетенций у студентов в соответствии с компетентностной моделью выпускника по направлению **45.04.02 Лингвистика**, что предполагает организацию образовательного процесса, его информационное и учебно-методическое сопровождение в части определения целей, задач и содержания учебных дисциплин, контроля и оценки результатов работы обучающихся.

1.3 Нормативные документы для разработки образовательной программы высшего образования:

- Федеральный закон от 29.12.2012 № 273-ФЗ «Об образовании в Российской Федерации»;
- Федеральный государственный образовательный стандарт высшего образования (ФГОС ВО) по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика, утвержденный приказом Минобрнауки России от 01.07.2016 № 783;
- Порядок организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры, утвержденный приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 5 апреля 2017 г. № 301;
- Нормативно-методические документы Минобрнауки России;
- Устав ФГАОУ ВО «Сибирский федеральный университет»;
- Документы ФГАОУ ВО «Сибирский федеральный университет», регламентирующие образовательный процесс в Университете.

1.4 Общая характеристика

1.4.1 Выпускнику ОП ВО 45.04.02.01 Межкультурная коммуникация и перевод» присваивается квалификация магистра.

1.4.2. Срок освоения ОП ВО в соответствии с ФГОС ВО по данному направлению подготовки составляет 2 года (очная форма обучения).

1.4.3. Трудоемкость освоения студентом ОП ВО составляет 120 зачетных единиц за весь период обучения в соответствии с ФГОС ВО по направлению подготовки **45.04.02 Лингвистика** и включает все виды учебной деятельности, предусмотренные учебным планом для достижения планируемых результатов обучения.

1.4.4. При реализации ОП по данному направлению подготовки применяются электронное обучение и дистанционные образовательные технологии для организации самостоятельной работы студентов по отдельным дисциплинам.

Название дисциплины

1. Б1.Б.1 Общая теория языка.

2. Б1.Б.3 Теория коммуникации.
3. Б1.В.ОД.2 Дискурсивный и разговорный анализ.
4. Б1.В.ДВ.3.1 Язык, концептуализация и культурная вариативность.

При обучении лиц с ограниченными возможностями здоровья электронное обучение и дистанционные образовательные технологии предусматривают возможность приема-передачи информации в доступных для таких лиц формах.

1.4.5. Реализация ОП ВО по данному направлению подготовки в сетевой форме не предусмотрена.

1.4.6. Реализация ОП ВО по данному направлению подготовки частично производится на иностранном языке.

Дисциплины (модули), реализуемые на иностранном языке:

№	Название дисциплины
1.	Б1.Б.5 Английский язык, уровень proficiency
2.	Б1.В.ОД.4 Английский язык международного и профессионального общения
3.	Б1.В.ДВ.1.1 Испанский язык
4.	Б1.В.ДВ.1.2 Немецкий язык
5.	Б1.В.ДВ.1.3 Французский язык
6.	Б1.В.ДВ.1.4 Французский язык в глобальном мире
7.	Б1.В.ДВ.2.1 Испанский язык, продвинутый уровень
8.	Б1.В.ДВ.2.2 Немецкий язык, продвинутый уровень
9.	Б1.В.ДВ.2.3 Французский язык, продвинутый уровень

1.4.7. Реализация ОП ВО частично адаптирована для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья.

Обучающиеся из числа лиц с ограниченными возможностями здоровья обеспечиваются печатными и (или) электронными образовательными ресурсами в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья. Дисциплины, адаптированные для лиц с ограниченными возможностями здоровья, представлены в системе электронного обучения СФУ (<http://e.sfu-kras.ru>).

Для лиц с ограниченными возможностями здоровья выбор мест прохождения практик осуществляется с учетом состояния здоровья и требования по доступности.

1.5 Требования к уровню подготовки, необходимому для освоения образовательной программы высшего образования

К освоению данной ОП допускаются лица, имеющие высшее образование – бакалавриат или специалитет.

Прием в магистратуру осуществляется по результатам сдачи вступительных испытаний, проводимых Университетом на конкурсной основе. Программа вступительных испытаний представлена на сайте СФУ в разделе «Поступающему»: <http://admissions.sfu-kras.ru/>.

Порядок приема в магистратуру определяется действующими Правилами приема в СФУ на обучение по образовательным программам высшего образования – программам магистратуры.

Для поступающих на программу магистерской подготовки опыт практической деятельности не требуется.

Абитуриент-инвалид должен иметь заключение психолого-медико-педагогической комиссии с рекомендацией по обучению по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика, содержащее информацию о необходимых специальных условиях обучения. В соответствии с данным заключением разрабатывается индивидуальная программа

обучения, учитывающая необходимые специальные условия обучения, адаптируются существующие рабочие программы дисциплин, а также обеспечиваются рекомендованные условия и виды труда.

2 Характеристика профессиональной деятельности выпускника образовательной программы

2.1 Область профессиональной деятельности

- лингвистическое образование;
- межкультурная коммуникация.

2.2 Объекты профессиональной деятельности

- теория изучаемых иностранных языков;
- перевод и переводоведение;
- теория межкультурной коммуникации.

2.3 Виды профессиональной деятельности

- научно-исследовательская.

2.4 Задачи профессиональной деятельности

- изучение, критический анализ и проведение самостоятельных научных исследований в области лингвистики, лингводидактики, теории перевода и межкультурной коммуникации с применением современных методик научных исследований;

- изучение, критический анализ и проведение самостоятельных научных исследований в области лингвистики русского жестового языка, лингводидактики, теории перевода и межкультурной коммуникации на русском жестовом языке с применением современных методик научных исследований;

- выявление и критический анализ конкретных проблем межкультурной коммуникации, влияющих на эффективность обучения иностранным языкам, межкультурных и межъязыковых контактов;

- выявление и критический анализ конкретных проблем русского жестового языка, влияющих на эффективность межкультурной коммуникации;

- разработка, внедрение и сопровождение лингвистического обеспечения электронных информационных систем и электронных языковых ресурсов различного назначения;

- выявление и анализ лингвокультурологических (лексических, семантических, грамматических и стилистических) характеристик, диалектов и идиолектов русского жестового языка, влияющих на эффективность межкультурных контактов между глухими и слышащими;

- системно-структурное исследование языков мира на базе информационно-коммуникационных технологий;

- проведение постоянной информационно-поисковой работы с целью повышения своего профессионального уровня.

3 Планируемые результаты освоения образовательной программы

В результате освоения данной ОП ВО выпускник должен обладать следующими компетенциями:

<i>Код компетенции</i>	<i>Содержание компетенции</i>
ОК-1	способностью ориентироваться в системе общечеловеческих ценностей, учитывать ценностно-смысловые ориентации различных

	социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в российском социуме
ОК-2	способностью руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума
ОК-3	владением навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов
ОК-4	готовностью работать в коллективе, социальному взаимодействию на основе принятых моральных и правовых норм, к проявлению уважения к людям, готовностью нести ответственность за поддержание доверительных партнерских отношений
ОК-5	способностью к осознанию значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации
ОК-6	готовностью принять нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию
ОК-7	владением наследием отечественной научной мысли, направленной на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач
ОК-8	владением культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владением культурой устной и письменной речи
ОК-9	способностью применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования
ОК-10	способностью занимать гражданскую позицию в социально-личностных конфликтных ситуациях
ОК-11	способностью к осознанию своих прав и обязанностей как гражданина своей страны
ОК-12	способностью использовать действующее законодательство
ОК-13	готовностью к совершенствованию и развитию общества на принципах гуманизма, свободы и демократии
ОК-14	готовностью к постоянному саморазвитию, повышению своей квалификации и мастерства
ОК-15	способностью критически оценивать свои достоинства и недостатки, намечать пути и выбирать средства саморазвития
ОК-16	способностью к пониманию социальной значимости своей будущей профессии, владением высокой мотивацией к выполнению профессиональной деятельности
ОПК-1	владением системой лингвистических знаний, включающих в себя знание основных явлений на всех уровнях языка и закономерностей функционирования изучаемых языков, функциональных разновидностей языка
ОПК-2	владением системой знаний о ценностях и представлениях, присущих культурам стран изучаемых иностранных языков, об основных различиях концептуальной и языковой картин мира носителей государственного языка Российской Федерации и изучаемых языков
ОПК-3	владением системой знаний о ценностях и представлениях, присущих культурам стран изучаемых иностранных языков, об основных различиях концептуальной и языковой картин мира носителей

	государственного языка Российской Федерации и русского жестового языка
ОПК-4	владением когнитивно-дискурсивными умениями, направленными на восприятие и порождение связных монологических и диалогических текстов в устной и письменной формах
ОПК-5	владением официальным, нейтральным и неофициальным регистрами общения
ОПК-6	владением конвенциями речевого общения в иноязычном социуме, правилами и традициями межкультурного и профессионального общения с носителями изучаемого языка
ОПК-7	способностью представлять специфику иноязычной научной картины мира, основные особенности научного дискурса и государственном языке Российской Федерации и изучаемых иностранных языках
ОПК-8	способностью представлять специфику иноязычной научной картины мира, основные особенности научного дискурса в русском жестовом и изучаемых иностранных языках
ОПК-9	готовностью преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей о профессиональной сферах общения
ОПК-10	владением этническими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме
ОПК-11	способностью создавать и редактировать тексты профессионального назначения
ОПК-12	владением современным научным понятийным аппаратом, способностью к системному представлению динамики развития избранной области научной и профессиональной деятельности
ОПК-13	способностью пользоваться понятийным аппаратом философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач
ОПК-14	владением знанием методологических принципов и методических приемов научной деятельности
ОПК-15	способностью структурировать и интегрировать знания из различных областей профессиональной деятельности и уметь творчески использовать и развивать эти знания в ходе решения профессиональных задач
ОПК-16	способностью видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин (модулей) и понимать их значение для будущей профессиональной деятельности
ОПК-17	владением современной информационной и библиографической культурой
ОПК-18	способностью изучать речевую деятельность носителей языка, описывать новые явления и процессы в современном состоянии языка, в общественной, политической и культурной жизни иноязычного социума
ОПК-19	способностью анализировать явления и процессы, необходимые для иллюстрации и подтверждения теоретических выводов проводимого исследования
ОПК-20	готовностью применять современные технологии сбора, обработки и интерпретации полученных экспериментальных данных
ОПК-21	способностью адаптироваться к новым условиям деятельности, творчески использовать полученные знания, навыки и компетенции за пределами узко профессиональной сферы

ОПК-22	владением приемами составления и оформления научной документации (диссертаций, отчетов, обзоров, рефератов, аннотаций, докладов, статей), библиографии и ссылок
ОПК-23	способностью самостоятельно приобретать и использовать в исследовательской деятельности и практической деятельности новые знания и умения, расширять и углублять собственную научную компетентность
ОПК-24	способностью к самостоятельному освоению инновационных областей и новых методов исследований
ОПК-25	способностью использовать в познавательной и исследовательской деятельности знание теоретических основ и практических методик решения профессиональных задач
ОПК-26	способностью самостоятельно разрабатывать актуальную проблематику, имеющую теоретическую и практическую значимость
ОПК-27	готовностью к обучению в аспирантуре по избранному и смежным научным направлениям
ОПК-28	способностью ориентироваться на рынке труда и занятости в части, касающейся своей профессиональной деятельности, обладает системой навыков экзистенциальной компетенции (изучение рынка труда, составление резюме, проведение собеседования и переговоров с потенциальным работодателем)
ОПК-29	владением глубокими знаниями в области профессиональной и корпоративной этики, способностью хранить конфиденциальную информацию
ОПК-30	владением навыками управления профессиональным коллективом лингвистов и способами организации его работы в целях достижения максимально эффективных результатов
ОПК-31	владением навыками организации НИР и управления научно-исследовательским коллективом
ОПК-32	владением системными знаниями в области психологии коллектива и навыками менеджмента организации
ПК-32	готовностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, лингводидактики, теории перевода и межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач и обладать способностью их творческого использования и развития в ходе решения профессиональных задач
ПК-33	способностью выдвигать научные гипотезы в сфере профессиональной деятельности и последовательно развивать аргументацию в их защиту
ПК-34	владением современными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования эмпирических исследований проблемных ситуаций и диссонансов в сфере межкультурной коммуникации
ПК-35	владением методиками экспертной оценки программных продуктов лингвистического профиля
ПК-36	способностью оценивать качество исследования в данной предметной области, соотнести новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представить результаты собственного исследования
ПК-37	владением основами современной информационной и библиографической культуры